

*Carta de George
Norris a Hugh
Johnson,
Administración
Nacional de
Recuperación (NRA)
1 de febrero de 1934*

Cortesía de History Nebraska, RG3298-LETTER-1934 a y b

Los fondos fueron proporcionados por Humanities Nebraska y el National Endowment for the Humanities como parte de la Ley de Ayuda, Alivio y Seguridad Económica del Coronavirus (CARES).

COPY

H/K

February 1, 1934.

My dear General Johnson:

In the Matter of the Proposed Code to Govern the
Electric Light and Power Industry:

I most respectfully protest against any code for the electric light industry which will include in such organization the publicly owned electric generating and distributing plants. I submit that it is contrary to and against the social and economic interests of the United States to force, either directly or even by implication, the municipally and other publicly owned electric light and power plants to become members of the proposed code.

The electric light industry is mainly under the control of the Edison Electric Institute. This institute is successor to the National Electric Light Association. It is composed exclusively of representatives of privately owned and operated electric light plants and holding companies, having for its only object the making of profits in the sale of electric current. The Edison Electric Institute was organized by former members of the National Electric Light Association after this Association had lost the confidence of the American public by its utter disregard of the rights of the public, as disclosed by the Federal Trade Commission investigation, which has been going on for several years. The reorganization consisted almost entirely in the change of name. The new organization was and is practically the same as the old organization, with the exception of the elimination from its officers of such men as Samuel and Martin Insull. The municipally and other publicly owned electric light plants have come into existence during the years that have passed, mainly as a result of the unfair practices of the private utilities as exposed by said investigation.

The Edison Electric Institute comprises a vast majority of the private utilities. If the municipally and publicly owned plants are forced into a code with the members of this institute, they will constitute a small minority of the electric light and power industry, and will be outvoted in any controversy that may arise as to the management of said industry. It would, in my judgment, be manifestly unfair to place the municipally and publicly owned plants in an organization thus dominated and controlled.

Honorable Hugh S. Johnson,
Administrator,
National Recovery Administration.

Cortesía de History Nebraska, RG3298-LETTER-1934 a y b

COPY

Honorable Hugh S. Johnson #2
February 1, 1934.

The objectives of the privately owned power plants are in direct conflict with those of the publicly owned plants. The privately owned corporations in this field are organized and are operated solely for private profit. Publicly owned utilities are operated on an entirely different basis. They are operated for service at a minimum cost and without profit. Privately owned plants desire high rates; municipally owned plants desire low rates. Privately owned plants put the rate to the consumer as high as the traffic will bear; publicly owned plants put this rate as low as possible, consistent with the actual cost.

The proposed code submitted by the Edison Electric Institute gives the enemies of publicly owned plants a voice in the control of rates of such publicly owned plants, which is manifestly unjust and unfair to the consumers of electric power generated by such plants.

The publicly owned plants are, I believe, unanimous in their opposition to being forced into a code, the governing board of which shall be in whole or even in the smallest part controlled by interests which are directly opposed to publicly owned plants. They believe, and I think they have ample basis for this belief, that if they are thus forced into the same code with the enemies of publicly owned plants, they are either in whole or in part placing the publicly owned plants under the control and domination of their enemies.

There should not be in said code even the remotest suggestion that the publicly owned plants should in any degree be under the control or domination of privately owned plants. And, therefore, the code should not contain even the provision that the President be requested to call a meeting to be participated in both by the privately owned plants and the publicly owned plants.

If it is deemed advisable that the publicly owned plants should be under the control of a code, it ought to be a new and separate code, independent of, and in no way connected with the code of the privately owned plants.

I, therefore, most respectfully suggest that in the code for the governing of the privately owned industry, no reference should be made, either directly or indirectly, to publicly owned plants.

I have the honor to remain,

Very respectfully yours,

/s/ G. W. MORRIS

Cortesía de History Nebraska, RG3298-LETTER-1934 a y b

Traducción de la transcripción

(página 1)

1 de febrero de 1934

Mi estimado general Johnson:

En cuanto al código propuesto para gobernar la industria de la luz y la energía eléctrica:

Protesto muy respetuosamente contra cualquier código para la industria de la luz eléctrica que incluya en dicha organización las plantas generadoras y distribuidoras de electricidad de propiedad pública. Sostengo que es contrario y en contra de los intereses sociales y económicos de los Estados Unidos forzar, ya sea directamente o incluso implícitamente, a las plantas de luz y energía de propiedad municipal y pública a convertirse en miembros del código propuesto.

La industria de la luz eléctrica está principalmente bajo el control del Edison Electric Institute. Este instituto es el sucesor de la National Electric Light Association. Está integrado exclusivamente por representantes de plantas de luz eléctrica y sociedades controladoras de propiedad y explotación privada, teniendo como único objeto la obtención de beneficios en la venta de corriente eléctrica. El Edison Electric Institute organizado por un ex miembro de la National Electric Light Association después de que esta asociación había perdido la confianza del público estadounidense por su total desprecio de los derechos del público, según lo revelado por la Investigación de la Comisión Federal de Comercio, que ha estado yendo durante varios años. La reorganización consistió casi en su totalidad en el cambio de nombre. La nueva organización era y es prácticamente la misma que la antigua, con la excepción de la eliminación de sus oficiales de hombres como Samuel y Martín Insull.

Las plantas de alumbrado público municipal y otras de propiedad pública han surgido durante los años que han transcurrido, principalmente como resultado de las prácticas desleales de las empresas privadas que expone dicha investigación.

El Edison Electric Institute comprende la gran mayoría de los servicios privados. Si las plantas de titularidad municipal y pública se ven obligadas a un código con los miembros de este instituto, constituirán una pequeña minoría de la industria de la luz y la energía eléctrica, y serán vencidas en cualquier controversia que pueda surgir en cuanto al manejo de dicha industria. A mi juicio, sería manifiestamente injusto colocar las plantas de propiedad municipal y publicitaria en una organización así dominada y controlada.

Honorable Hugh S. Johnson,
Administrador,
Administración Nacional de Recuperación

(página 2)

Honorable Hugh S. Johnson, #2
1 de febrero de 1934.

El objetivo de las centrales eléctricas de propiedad privada está en conflicto directo con el de las centrales de propiedad pública. Las corporaciones de propiedad privada en este campo están organizadas y funcionan únicamente con fines de lucro privado. Los servicios públicos de propiedad pública se operan sobre una base completamente diferente. Se operan para servicio a un costo mínimo y sin lucro. Las plantas de propiedad privada desean tarifas altas; las plantas de propiedad municipal desean tarifas bajas. Las plantas de propiedad privada ponen la tarifa al consumidor tan alta como lo soporta el tráfico; Las plantas de propiedad pública ponen esta tarifa lo más baja posible, en consonancia con el costo real.

El código propuesto presentado por el Edison Electric Institute otorga a los enemigos de las plantas de propiedad pública una voz en el control de las tarifas de dichas plantas de propiedad pública, lo cual es manifiestamente injusto e injusto para los consumidores de energía eléctrica generada por dichas plantas.

Las plantas de propiedad pública son, creo, unánimes en su oposición a ser forzadas a un código, cuya junta directiva estará controlada en su totalidad o incluso en una pequeña parte por intereses que se oponen directamente a las plantas de propiedad pública. Creen, y creo que tienen una amplia base para esta creencia, que si así se les obliga a seguir el mismo código con los enemigos de las plantas de propiedad pública, están colocando total o parcialmente las plantas de propiedad pública bajo control y dominación de sus enemigos.

Estos no deberían estar en dicho código, ni siquiera la más remota sugerencia de que las plantas de propiedad pública deben estar en cualquier grado bajo el control o dominación de plantas de propiedad privada. Y, por lo tanto, el código no debería contener ni siquiera la disposición de que se solicite al presidente que convoque una reunión para que participen tanto las plantas de propiedad privada como las plantas de propiedad pública.

Si se considera aconsejable que las plantas de propiedad pública estén bajo el control de un código, debería ser un código nuevo y separado, independiente y de ninguna manera relacionado con el código de las plantas de propiedad privada.

Por tanto, sugiero muy respetuosamente que en el código para el gobierno de la industria de propiedad privada no se haga referencia, ni directa ni indirectamente, a las plantas de propiedad pública.

Tengo el honor de quedarme,

Muy respetuosamente suyo

/s/ G. W. NORRIS